

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ УНИВЕРСИТЕТА

SCIENTIFIC LIFE OF THE UNIVERSITY

УДК 378.1; 008

КЕМГУКИ В ЕВРАЗИЙСКОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ И КУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ: ПРИЗНАНИЕ И РАЗВИТИЕ

Пономарев Валерий Дмитриевич, доктор педагогических наук, доцент, профессор кафедры социально-культурной деятельности, проректор по творческой и международной деятельности, Кемеровский государственный университет культуры и искусств (г. Кемерово, РФ). E-mail: ponomarev63@mail.ru

Шунков Александр Викторович, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры литературы и русского языка, проректор по научной и инновационной деятельности, Кемеровский государственный университет культуры и искусств (г. Кемерово, РФ). E-mail: alexandr_shunkov@mail.ru

Бурдина Наталья Дмитриевна, заведующая сектором международной деятельности, Кемеровский государственный университет культуры и искусств (г. Кемерово, РФ). E-mail: bibikovanata@rambler.ru

Авторы анализируют роль КемГУКИ как трансграничного центра Западной Сибири по международному гуманитарному сотрудничеству. В статье отражены приоритетные направления международной деятельности университета, включающие реализацию образовательных, научных и творческих проектов совместно с иностранными партнерами. Дана оценка нормативно-правовой базе, сформированной в вузе с целью регламентации международной деятельности, определены задачи по ее развитию на следующий учебный год. Описаны образовательные, творческие и научные проекты, реализованные в рамках международных договоров университета за 2014/15 учебный год. Авторы определяют прием иностранных граждан как одно из важнейших направлений деятельности КемГУКИ в сфере международного сотрудничества. Процент иностранных студентов в вузе должен увеличиваться за счет разработки проектов по реализации совместных образовательных программ и роста доли профориентационных форм работы в рамках международного сотрудничества. Творческие и научные проекты университета способствуют интеграции КемГУКИ в международное творческое и научное пространство и повышению качества подготовки квалифицированных кадров сферы культуры как в России, так и за рубежом. Подчеркивается разнообразие международных творческих проектов университета, реализованных в 2014/15 учебном году, их целей, участников, мероприятий. Международное научное сотрудничество университета направлено на исследование феномена культуры в различных аспектах по таким направлениям, как межкультурная коммуникация, диалог культур, перевод культуры с одного языка на другой, когнитивная лингвистика. Ежегодно результаты исследований по указанным направлениям презентуются на международных научных конференциях, в том числе тех, учредителем которых является КемГУКИ. Авторы считают международные проекты, реализуемые университетом в сфере образования, науки и творчества, эффективным механизмом взаимодействия с иностранными партнерами.

Ключевые слова: приоритеты международной деятельности, нормативно-правовая база, международные образовательные, творческие и научные проекты, международные договоры, профориентационная деятельность, межкультурная коммуникация, диалог культур.

**KEMEROVO STATE UNIVERSITY OF CULTURE AND ARTS
IN THE EURASIAN EDUCATIONAL AND CULTURAL SPASE:
RECOGNITION AND DEVELOPMENT**

Ponomaryov Valery Dmitrievich, Dr of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Professor of Department of Sociocultural Activities, Vice-Rector for Creative and International Activity, Kemerovo State University of Culture and Arts (Kemerovo, Russian Federation). E-mail: ponomarev63@mail.ru

Shunkov Aleksandr Victorovich, PhD in Philology, Associate Professor, Associate Professor of Department of Literature and Russian Language, Vice-Rector for Research and Innovation, Kemerovo State University of Culture and Arts (Kemerovo, Russian Federation). E-mail: alexandr_shunkov@mail.ru

Burdina Natalia Dmitrievna, Head of International Section, Kemerovo State University of Culture and Arts (Kemerovo, Russian Federation). E-mail: bibikovanata@rambler.ru

The authors analyze the role of KemGUKI as the transboundary center of Western Siberia of collaboration with the CIS, European and Asian countries. In the article there are reflected priority directions of the international activity of the university including the realization of educational, scientific and creative projects together with foreign partners. There is estimated the regulatory base formed in the university to govern the international activity and the authors determine tasks for its development for next academic year. The interaction between the university and foreign contractors is regulated with international agreements in the sphere of education, science and culture. In the article there is described the projects realized in the framework of the international agreements of the university in 2014/15 academic year. The authors fix admission of foreign citizens as one of the main directions of the KemGUKI activity in the sphere of international collaboration. Percentage of foreign students as the monitoring indicator of the university activity should be increased by means of development of projects for realization of joint educational programmes and growth of share of professional orientation work in the framework of international collaboration. Creative and scientific projects of the university contribute to integration of KemGUKI into the international creative and scientific space and increase quality of training qualified staff of the cultural sphere in Russia and abroad. There is underlined the diversity of international creative projects hosted by the university and realized in 2014/15 academic year, the diversity of their aims, participants, measures. International scientific collaboration of the university is aimed at researching of culture phenomenon in its different aspects on such directions as intercultural communication, dialogue of cultures, translation of culture from one language into another one, cognitive linguistics. Annually the results of researches on these directions are presented at international scientific conferences including conferences founded by KemGUKI. The authors consider the international projects realized by the university in the sphere of education, science and creation to be the effective mechanism of interaction with foreign partners.

Keywords: priorities of international activity, regulatory base, international educational, creative and scientific projects, international agreements, professional orientation activity, intercultural communication, dialogue of cultures.

В течение 10 лет, начиная с 2005 года, КемГУКИ развивается как ведущий трансграничный центр Западной Сибири в области образовательной, научно-творческой деятельности и межкультурных коммуникаций со странами СНГ, Европы, Азии, активно осваивая международное образовательное пространство, устанавливая международные контакты, организуя сотрудничество с зарубежными партнерами в области науки, образования и культуры, решая стратегические задачи по созданию корпоративной системы взаи-

модействия с российскими и международными профессиональными творческими и образовательными организациями, объединениями, ассоциациями, комитетами, союзами для реализации международной проектной деятельности, по развитию академической мобильности студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей и научных сотрудников университета, обеспечению сетевого взаимодействия с вузами-партнерами и международным академическим сообществом на основе информационно-коммуникационных

технологий, по продвижению образовательных, научно-творческих услуг и технологий университета.

Приоритетными направлениями международной деятельности университета являются:

- развитие межкультурной коммуникации на основе реализации вузом международных научных и творческих проектов и программ, участия в международных научных форумах и конференциях, творческих фестивалях и конкурсах профессионального мастерства;

- обеспечение трансграничного трансферта научных знаний, образовательных технологий, творческих достижений, мобильности студентов, академического и административного персонала университета;

- интеграция в международное научное и творческое сообщество на основе разработки в университете международных образовательных программ и проектов, участия студентов, аспирантов и преподавателей в реализации международных программ обмена;

- мониторинг международного образовательного рынка и осуществление информационно-аналитической деятельности по вопросам международного сотрудничества для обеспечения трансферта знаний и образовательных технологий.

Для осуществления интеграции в международное образовательное и научное пространство в университете сформирована нормативно-правовая база, определяющая назначение, задачи, функции, организацию и направления развития международной деятельности вуза. Среди основных документов – Положение о международной деятельности, Положение о секторе международной деятельности, Положение о процессе «Международная деятельность». Все документы отвечают требованиям системы менеджмента качества.

В 2010 году комиссия ООО «Тест-С.-Петербург» провела в КемГУКИ инспекционный контроль системы менеджмента качества применительно к образовательной, научно-исследовательской, творческой и международной деятельности. По результатам проведенного аудита комиссия включила международную деятельность университета в область сертификации системы менеджмента качества (СМК).

Международная деятельность университета представляет собой совокупность образовательных программ, научно-творческих и социально-культурных проектов, научно-практических конференций, проводимых во взаимодействии с зарубежными партнерами.

Вместе с тем сегодня нормативно-правовая база уже не содержит в себе исчерпывающие инструкции и рекомендации для дальнейшего успешного сопровождения всех направлений международной деятельности университета. Поэтому дальнейшее совершенствование нормативно-правовой базы будет определяться разработкой следующих уточняющих положений:

- об условиях отбора, приема на обучение (в том числе прием по квоте Правительства РФ), проезда, зачисления, временного пребывания (включая порядок постановки на миграционный учет, оформления медицинской страховки) и обучения иностранных студентов в КемГУКИ;

- о порядке признания документов об образовании иностранных граждан;

- об организации вступительных испытаний для иностранных граждан;

- о реализации международных образовательных программ, программ академической мобильности КемГУКИ;

- о порядке приглашения и пребывания на краткосрочный период иностранных граждан, пребывающих в КемГУКИ с научными и образовательно-гуманитарными целями;

- о порядке направления в командировку за границу ведущих преподавателей университета.

Основной проблемой в сфере нормативно-правового регулирования международной деятельности вуза является отсутствие конкретных инструкций по многим вопросам со стороны федеральных органов власти и частые изменения в сфере миграционного законодательства. Большую вспомогательную роль в разрешении этой проблемы играет возможность работать в приобретенной вузом базе данных «Информии», которая позволяет найти необходимый документ или напрямую обратиться к экспертам. Развернутый ответ эксперта поступает в течение суток.

На текущий момент университет заключил 25 соглашений, регулирующих отношения с за-

рубежными партнерами. Из них в 2014/15 учебном году подписаны соглашения с Восточно-Казахстанским училищем искусств им. народных артистов братьев Абдуллиных (Казахстан, г. Усть-Каменогорск), Монгольским государственным университетом культуры и искусств (Монголия, г. Улан-Батор), Академией современного танца в городе Будапешт (Венгрия, г. Будапешт), Жанджиаганским хореографическим институтом (Китай, г. Жанджиаган).

В перспективе запланировано подписание соглашений о сотрудничестве профильными для КемГУКИ и другими зарубежными вузами: Луганским университетом им. Тараса Шевченко (г. Луганск), Зеленогурским университетом (г. Зелена Гура, Польша), школой «Эрдэм» и русской школой № 19 города Эрдэнэт (Монголия), согласование и продление договора с Даляньским университетом иностранных языков (г. Далянь, Китай).

Международные соглашения вуза, охватывая образовательную, научную и творческую сферы деятельности, формируют платформу для двустороннего сотрудничества. Так, в них оговариваются возможности обмена студентами, магистрантами, аспирантами, преподавателями; разработка и реализация совместных научно-творческих проектов и образовательных программ; обмена учебной, научно-методической литературой, выпуск совместных научных изданий; проведение совместной профориентационной работы. Также соглашения предусматривают возможность заключения дополнительных договоров, конкретизирующих отдельные аспекты взаимодействия.

В 2014/15 году в рамках договоров о сотрудничестве с иностранными контрагентами вузом подготовлены и реализованы следующие мероприятия:

- совместно с Академией современного танца в городе Будапешт (Венгрия, г. Будапешт) в апреле – мае 2015 года – участие ректора академии Ивана Ангелуша в качестве члена жюри в Международном хореографическом конкурсе «Неделя танца» (организатор – КемГУКИ), мастер-классы Ивана Ангелуша по современной хореографии для студентов института хореографии КемГУКИ, учащихся учреждений среднего профессиональ-

ного образования и участников любительских хореографических коллективов России и зарубежья;

- совместно с Восточно-Казахстанским училищем искусств им. народных артистов братьев Абдуллиных (Казахстан, г. Усть-Каменогорск) в феврале 2015 года в училище состоялись мастер-классы директора института хореографии КемГУКИ Г. С. Фешковой. Участники – студенты и преподаватели хореографического отделения училища. Проведены конкурсные испытания для учащихся, в результате которых определены потенциальные абитуриенты для поступления в КемГУКИ;

- совместно с Чанчуньским педагогическим университетом (Китай, г. Чанчунь): в рамках договора о реализации совместных образовательных программ в течение 2014/15 учебного года в Чанчуньском педагогическом университете работали преподаватели КемГУКИ: доцент, кандидат филологических наук Е. Е. Рыбникова (русский язык); Е. Н. Белов (вокал); профессор, доктор искусствоведения И. Г. Умнова (гармония); К. В. Сафронов (фортепиано); Т. В. Барабаш (хоровое пение). В рамках договора группа китайских студентов (137 человек) закончила 2-й курс по направлению подготовки «Музыкально-инструментальное искусство», отобрано 24 студента для продолжения обучения в КемГУКИ. Группа из 50 китайских студентов закончила 1-й курс по направлению подготовки «Дизайн». 19 мая 2015 года в Чанчуньском педагогическом университете прошел совместный концерт русской песни военных и послевоенных лет в рамках Международного фестиваля-транзита «И помнит мир спасенный...»;

- совместно с Жанджиаганским хореографическим институтом (Китай, г. Жанджиаган) в апреле – мае 2015 года прошли мастер-классы студентки Жанджиаганского хореографического института Ян Бин для студентов института хореографии КемГУКИ;

- совместно с Монгольским государственным университетом культуры и искусств (Монголия, г. Улан-Батор) 24 марта – 2 апреля 2015 года состоялись мастер-классы заведующего кафедрой театрального искусства КемГУКИ В. В. Мирошниченко в Монгольском государственном уни-

верситете культуры и искусств, работа В. В. Мирошниченко в составе экспертного жюри конкурса-фестиваля «3.27» (организатор – Монгольский государственный университет культуры и искусств);

- совместно с Институтом «СИТИ» (Монголия, г. Улан-Батор) в апреле 2015 года организована ознакомительная практика для группы студентов театрального факультета Института «СИТИ» на базе КемГУКИ;

- совместно с Институтом «Маргад» (Монголия, г. Эрдэнэт) 28–29 апреля 2015 года состоялся концерт русской песни военных и послевоенных лет в рамках Международного фестиваля-транзита «И помнит мир спасенный...» во Дворце культуры «Горняк» г. Эрдэнэт (организатор – КемГУКИ); 29 апреля 2015 года сотрудники и студенты КемГУКИ приняли участие в круглом столе «Историческое значение Великой Победы» (организатор – Институт «Маргад»);

- совместно с Щецинским университетом (Польша, г. Щецин) 1–6 июня 2015 года прошел концерт русской песни военных и послевоенных лет в рамках Международного фестиваля-транзита «И помнит мир спасенный...» (организатор – КемГУКИ);

- 6 июня 2015 года на базе Щецинского университета (Польша, г. Щецин) состоялся V Международный научный семинар «НОМО COMMUNICANS: человек в пространстве межкультурной коммуникации», одним из учредителей и организаторов которого является КемГУКИ.

В ряду мониторинговых показателей в сфере международной образовательной деятельности КемГУКИ является увеличение доли иностранных студентов в общем контингенте. В деятельности вуза по данному направлению можно выделить три основные формы работы:

- прием студентов из стран СНГ, с которыми заключены договоры о сотрудничестве в сфере образования, предполагающие возможность поступления в вузы на равных условиях с российскими гражданами (Казахстан, Узбекистан, Таджикистан); в 2014/15 учебном году в КемГУКИ обучалось 25 граждан СНГ;

- прием иностранных граждан в рамках квоты Правительства РФ; в 2014/15 учебном году при поддержке со стороны Министерства образо-

вания, культуры и туризма Монголии в КемГУКИ для обучения были приняты 8 монгольских студентов;

- прием и обучение студентов в рамках договора о реализации совместных образовательных программ; КемГУКИ реализует совместные образовательные программы с Чанчуньским педагогическим университетом (Китай, г. Чанчунь); с 2013 года – по направлению «Музыкально-инструментальное искусство», с 2014 года – по направлению «Дизайн»; по совместным программам обучаются 300 китайских студентов.

Реализация совместных образовательных программ с Чанчуньским педагогическим университетом является пилотным проектом КемГУКИ.

Одной из главных задач международной деятельности в вузе является информирование иностранных абитуриентов о возможности обучения в КемГУКИ. В 2014/15 учебном году международным сектором университета осуществлены следующие шаги в данном направлении:

- подготовлена информация об университете и размещена в справочнике «Russian Universities Guide – 2015»; справочник издается на английском языке и распространяется через представительства Россотрудничества в 80 странах мира;

- на официальном сайте университета создана WEB-страница для иностранных граждан на английском языке;

- информация размещается в социальных сетях и на сайтах: «ВКонтакте», «Facebook», «Информо», «Образование в России для иностранных граждан»;

- осуществляется дистанционное участие университета в ярмарках образовательных мест, включающее комплектацию, перевод и направление информационных материалов о вузе (Монголия, Мексика);

- консультирование абитуриентов по электронной почте на английском языке;

- работа через представительства Россотрудничества на основе Соглашения между КемГУКИ и Россотрудничеством, чьи представительства открыты в 80 странах;

- профориентационные формы работы (г. Эрдэнэт, Монголия) со старшеклассниками школы «Эрдэм» и русской школы № 19 (16 классов, около 200 человек).

Следует также отметить, что во время поездки в г. Эрдэнэт члены делегации от КемГУКИ также провели два концерта русской песни, посвященные 70-летию Победы в Великой Отечественной войне, для жителей города, что в сочетании с профориентационными мероприятиями дало значительный импульс для закрепления позитивного имиджа КемГУКИ в этом городе.

В процессе осуществления профориентационной деятельности выявлено, что иностранные абитуриенты, не имеющие возможности претендовать на бюджетное место, предпочитают поступать в вузы европейской части России и вузы технической и медицинской направленности. Такая ситуация, например, была выявлена в Монголии во время профориентационных бесед со школьниками г. Эрдэнэт. Тем не менее с увеличением каналов и интенсивности распространения информации о вузе в 2014/15 учебном году зафиксирован рост интереса к КемГУКИ в странах дальнего зарубежья со стороны потенциальных контрактников: в вуз поступили запросы из Словакии, Ирана, Камеруна, Египта, Монголии, Республики Кореи.

Помимо образовательной деятельности вуза, его продвижению на международной арене способствует реализация научно-творческих проектов.

Современное университетское образование не исчерпывается лишь достижением учебных целей (знания, умения, навыки), специализированной подготовкой студентов, хотя это основной вид деятельности вуза. Высшее гуманитарное образование необходимо связывать с общественным предназначением и общественной миссией университета, то есть способностью университетского образования всеми интеллектуальными и творческими силами адекватно отвечать на общественные и гуманитарные вызовы, ориентируясь на общественно-значимые приоритеты в области культуры и искусства [5, с. 507–511].

Международные творческие и научные проекты дают возможность поддерживать партнерство с государственными структурами и организациями, ведущими зарубежными специалистами, международной общественностью, зарубежными вузами-партнерами, выполняют профориентационные задачи, продвигая в международном сообществе достижения студентов, преподавателей и научных сотрудников уни-

верситета. Инновационный приоритет развития творческой и международной деятельности в КемГУКИ – формирование благоприятной среды для интеграции науки, образования и творчества.

В 2014/15 учебном году в университете продолжалась работа по осуществлению международных научных и творческих проектов, обеспечивающих профессиональную направленность системы подготовки кадров. Результатом деятельности являются такие крупные творческие проекты КемГУКИ, как:

- Международный молодежный фестиваль «Диалог культур: все разные, все уникальные»;
- III Международный конкурс «Сибириада»;
- Международный проект «Мы – вместе!»;
- V Международный профориентационный фестиваль-конкурс «Неделя танца»;
- Международный студенческий певческий фестиваль-транзит «И помнит мир спасенный...» (Россия – Китай – Монголия – Польша).

С 17 по 28 октября 2014 года в Кемеровском государственном университете культуры и искусств проходил Международный молодежный фестиваль «Диалог культур: все разные, все уникальные». Целью Фестиваля стало сохранение и развитие этнических традиций, присущих российской культуре; популяризация народной художественной культуры в молодежной среде. В фестивале приняли участие коллективы и солисты из различных регионов России (Республика Тыва, Республика Хакасия, Республика Алтай, Алтайский край, Новосибирская область, Томская область, Красноярский край, Кемеровская область и др.), ближнего и дальнего зарубежья (Узбекистан, Казахстан, Монголия, Китай, Польша). Программа фестиваля включала в себя: концерты, круглый стол «Музыкальное искусство России: образование и карьера», а также конкурсные соревнования участников. Завершением фестиваля стал гала-концерт, в котором приняли участие коллективы из г. Кемерово и Республики Тыва.

8–15 декабря 2014 года в университете проходил III Международный музыкальный конкурс «Сибириада». В состав международного жюри конкурса вошли ведущие специалисты в области музыкального исполнительства из России, Белоруссии, Швейцарии, Германии. В конкурсе

приняло участие более 1500 человек из России, Казахстана, Китая, Германии, Польши, Латвии. В рамках конкурса прошел мастер-класс Джульетты Галстян (Швейцария, г. Женева) – профессора Conservatoire de musique de Genève, певицы, солистки Opernhaus Zürich, Королевской оперы Covent Garden, парижской «Opéra de la Bastille», Женевского Большого театра, Нового национального театра в Токио и др.

В Год культуры в РФ в рамках Международного проекта «Мы – вместе!» с 10 по 30 декабря 2014 года преподаватели и студенты института хореографии КемГУКИ по приглашению художественного руководителя театра «Русский балет», народного артиста СССР В. М. Гордеева принимали участие в гастролях в Китае. Всего было дано 18 спектаклей. На сценах лучших театров Пекина, Чженьцзяня, Наджина, Шанхая были представлены шедевры русской классики – балеты на музыку П. И. Чайковского «Лебединое озеро», «Щелкунчик», «Спящая красавица». Проект профессионального партнерства «Мы – вместе!» – это, во-первых, творческий имидж вуза, во-вторых, возможность дальнейшего устройства профессиональной карьеры выпускников вуза, в-третьих, приобретение опыта профессиональной исполнительской практики в одном из выдающихся творческих коллективов мира.

С 25 апреля по 1 мая 2015 года в Кемеровском государственном университете культуры и искусств проходил V Международный профориентационный фестиваль-конкурс «Неделя танца». В состав жюри фестиваля-конкурса также вошли ведущие зарубежные и отечественные специалисты в области хореографического искусства. Всего в мероприятиях фестиваля приняли участие более 700 участников (в том числе из-за рубежа) и 3 000 зрителей.

В рамках фестиваля-конкурса была проведена Международная хореографическая лаборатория «МАСТЕР-класс!», в которой приняли участие 93 слушателя из: Монголии, Китая, Казахстана, Оренбургской области, Республики Бурятия, Республики Тыва, Республики Алтай, Республики Хакасия, Красноярского края, Томска и Томской области, г. Новосибирска, Алтайского края, Иркутской области, г. Кемерово и Кемеровской области.

В завершение фестиваля состоялась рабочая встреча ректора КемГУКИ Е. Л. Кудриной с членами иностранных делегаций Венгрии, Китая, в рамках которой был подписан двусторонний договор о сотрудничестве между Кемеровским государственным университетом культуры и искусств, Академией современного танца (г. Будапешт, Венгрия) и Жанджиаганским хореографическим институтом (г. Жанджиаган, Китай).

2 июня 2015 года завершил свою работу Международный студенческий певческий фестиваль-транзит «И помнит мир спасенный...» (Россия – Китай – Монголия – Польша), посвященный 70-летию Победы в Великой Отечественной войне. Учредителями фестиваля выступили Министерство культуры Российской Федерации, Департамент культуры и национальной политики Кемеровской области, Управление культуры, спорта и молодежной политики администрации г. Кемерово, Кемеровский государственный университет культуры и искусств, Чанчуньский педагогический университет (Китай), Университет Маргад (Монголия), Щецинский университет (Польша).

В рамках фестиваля прошли следующие мероприятия:

- концерт «Пусть всегда будет солнце!» (Органный зал ГАУК КО «Кемеровская государственная областная филармония имени Б. Т. Штокколова»);
- концерт «Вечно живые песни Второй мировой...», который проходил в концертном зале КемГУКИ, в г. Эрдэнэт (Монголия) и в Чанчуньском педагогическом университете (Китай, г. Чанчунь).
- в Щецинском университете (Польша) состоялась сольный концерт студентки института музыки КемГУКИ Ирины Макеевой. Завершал фестиваль X Всепольский конкурс российской песни, проходивший в Академическом центре культуры (Польша, г. Щецин), на котором победителю был вручен специальный приз КемГУКИ «За лучшее исполнение российской песни». В концертах фестиваля-транзита прозвучали лучшие образцы российской песенной классики, посвященные событиям Великой Отечественной войны, воспевающие Россию, любовь к Родине,

гордость за свое Отечество. Всего участниками фестиваля-транзита стали около 2000 артистов.

КемГУКИ активно развивает научное сотрудничество с вузами не только азиатского региона, но и европейскими партнерами (университеты Польши, Венгрии, Болгарии, Беларуси), с которыми заключены долгосрочные договоры. Так, например, с Щецинским университетом (г. Щецин, Польша) в рамках подписанных договоров с 2008 года на базе обоих вузов проводятся совместные научные мероприятия (семинары, конференции, форумы). В 2011 году КемГУКИ инициировал проведение Международного научного семинара «НОМО COMMUNICANS: человек в пространстве межкультурной коммуникации» [1–4], являющегося площадкой для обсуждения проблем культурного взаимодействия, межкультурной коммуникации. Инициатива была поддержана вузом-партнером – Щецинским университетом (Польша), и сегодня семинар расширяет свои границы как по масштабу обсуждаемых вопросов, так и по количеству участников из стран Европы.

Семинар становится притягательным для широкой научной российской и европейской общности, поскольку актуальность проблем, связанных с изучением культуры в разных аспектах, возрастает из года в год, демонстрируя их значимость для осмысления культуры как первоосновы бытия человечества в эпоху информатизации и глобализации. В сложившихся условиях острее, чем когда-либо, встает вопрос о необходимости поиска путей к установлению диалога между представителями разных культур, традиций. Приятно осознавать, что КемГУКИ в решении этих проблем является одним из полноправных и активных участников дискуссий, проходящих на площадках международных научных конференций и форумов. И партнеров у КемГУКИ в рассмотрении этих актуальных вопросов современности становится все больше. Примером тому может служить установление научных контактов с рядом других европейских вузов: Университетом имени проф. д-ра Асена Златарова (г. Бургас, Болгария), Академией искусств в Щецине (Польша), Варминьско-Мазурским университетом (г. Ольштын, Польша).

Наступивший XXI век многими современными исследователями определяется как век меж-

культурной коммуникации. В связи с этим возникает объективная необходимость изучения разных культур и сопоставления их с целью предотвращения возможных коммуникативных неудач, поскольку представителю определенной культуры свойственна «своя» культурная (в том числе и языковая) картина мира. Имеющийся научно-исследовательский опыт, накопленный Кемеровским государственным университетом культуры и искусств, в данном направлении может в перспективе стать одной из баз по изучению процессов межкультурной коммуникации как составляющей в международном сотрудничестве образовательного пространства не только региона, но и России.

В современном мире с декларируемым мультикультурализмом, феноменом «размывания границ», с одной стороны, и стремлением к национальной самоидентификации и возрождению аутентичных культурных ценностей, с другой, большую роль играет процесс межкультурной коммуникации, способствующий позитивному и гармоничному развитию этих двух тенденций. Важно подчеркнуть здесь большую роль стереотипов в межкультурной коммуникации, которые можно характеризовать как некоторые обобщенные представления о социокультурных чертах, характерных для определенного народа; совокупность мнений, убеждений относительно качеств и черт характера представителей других культур, а также связанных с ними событий, явлений, вещей [6, с. 414–419; 7, с. 301–307]. Феномен «стереотип» также имеет большое значение в понимании и раскрытии «языковой картины мира». При всем своем схематизме и обобщенности стереотипные представления о других народах и других культурах подготавливают к встрече с чужой культурой, ослабляют удар, снижают культурный шок.

Необходимо знать, что стереотип – это своего рода стержень культуры, ее яркий представитель, а потому он может стать опорой личности в диалоге культур. Преодоление стереотипов и формирование адекватных представлений зависят от уровня знаний о культуре и ее носителях, а также от наличия непосредственных межкультурных контактов между разными людьми, принадлежащими к разным культурным мирам.

По определению профессора С. Г. Тер-Минасовой, культурная (понятийная) картина мира –

«это отражение реальной картины через призму понятий, сформированных на основе представлений человека, полученных с помощью органов чувств и прошедших через его сознание, как коллективное, так и индивидуальное. Это образ мира, преломлённый в сознании человека, то есть мировоззрение человека, создавшееся в результате его физического опыта и духовной деятельности» [8, с. 23].

В этом направлении на протяжении уже десятилетия в университете плодотворно работают коллективы ученых (исследовательских институтов информационной культуры личности, межкультурной коммуникации, кафедры иностранных языков, русского языка и литературы, культурологии и др.), деятельность которых сопряжена с актуальными проблемами данной сферы.

Над какими научными проблемами работают ученые вуза? Одно из первых направлений исследований – это изучение языковых вопросов, связанных с межкультурной коммуникацией, ориентирующее на одновременное изучение языка и культуры. В поле внимания лингвистов, культурологов находятся вопросы современного состояния языка и культуры, исследуются архетипы национального сознания и особенности национальных картин мира (их своеобразие, сходство и различия).

Реальным «зеркалом», в котором отражается культурная картина мира, является язык. Давно отмечена способность языка в процессе своего исторического развития накапливать, хранить и отражать факты и явления культуры народа – носителя языка. Картина мира, окружающего носителя языка, не просто отражается в языке, она формирует и сам язык, и его носителя, а также определяет особенности речеупотребления. Вот почему без представления о культурной картине мира, имеющей языковую вербализацию, невозможно освоить и сам язык. Изучение мира носителей языка направлено на то, чтобы помочь понять особенности речеупотребления, дополнительные смысловые нагрузки, политические, культурные, исторические коннотации единиц языка и речи.

Другое направление, активно развиваемое в университете, – диалог культур («конфликт культур», по определению С. Г. Тер-Минасовой) [8, с. 15–16] – представлено исследованиями,

в которых рассмотрено изучение стереотипных пластов языкового сознания, взаимодействия мировоззрений разных народов, сопоставительное изучение концептов и различных отношений между ними на материале русского, английского, немецкого, польского, китайского языков.

Проблема перевода и его роль в современных условиях диалога культур – это еще один аспект, нашедший свое решение в исследованиях ученых университета. Задача, которую ставят перед собой исследователи (сотрудники кафедры иностранных языков КемГУКИ), занимаясь изучением и описанием данной проблемы, – это необходимость соблюдения точного перевода культуры с одного языка на другой. Перевод должен помочь человеку перейти с помощью языка в мир той культурной среды, в пространстве которой функционирует сам язык. И одним из способов осуществления этой задачи является изучение языковых стереотипов, составляющих основу межнационального, межкультурного общения.

В своих научных статьях, посвященных исследованию данной проблемы, ученые неоднократно подчеркивали необходимость замечать при переводе в первую очередь различие культур в процессе их постижения и дальнейшей вербализации: «Мы видим мир по-разному, и разные языки отразили это разное видение. У каждого народа – свой взгляд на мир, свое “воззрение” на мир, свое мировоззрение и своя картина мира, навязанная родным языком. Вырваться из плена родного языка невозможно, но можно увидеть мир по-новому, изучая другие языки» [8, с. 65]. Поэтому еще один важный аспект, который находит свое воплощение в исследованиях, неоднократно представлявшихся на страницах «Вестника КемГУКИ», – это исследования в области когнитивной лингвистики.

Из вышесказанного следует сделать заключение: научно-творческие проекты Кемеровского государственного университета культуры и искусств позволяют привлекать альтернативные ресурсы, поддерживать партнерство с российскими и зарубежными государственными структурами и организациями, ведущими специалистами, общественностью, нашими международными партнерами, выступают эффективной современной моделью управления в сфере культуры.

Литература

1. НОМО COMMUNICANS: человек в пространстве межкультурных коммуникаций. – Щецин, 2012. – 146 с.
2. НОМО COMMUNICANS II: человек в пространстве межкультурной коммуникации. – Щецин, 2012. – 280 с.
3. НОМО COMMUNICANS III: человек в пространстве межкультурной коммуникации. – Щецин, 2013. – 329 с.
4. НОМО COMMUNICANS IV: человек в пространстве межкультурной коммуникации. – Щецин, 2014. – 301 с.
5. Кудрина Е. Л., Пономарев В. Д. Педагогика общекультурного развития студентов (на примере Кемеров. гос. ун-та культуры и искусств) // Мир науки, культуры, образования. – 2013. – № 6(43). – С. 507–511.
6. Шунков А. В., Волкова Ю. С. Стереотипы в межкультурной коммуникации: отражение в искусстве (на примере кинопроекта «Россия – Польша. Новый взгляд») // European Social Science Journal. – 2014. – № 6-1(45). – С. 414–419.
7. Шунков А. В., Лушпей А. А. Сибирь в восприятии поляков: историко-культурный контекст (на мат-ле мемуар. лит. и современ. интернет-ресурсов) // НОМО COMMUNICANS III: человек в пространстве межкультурной коммуникации. – Щецин, 2013. – С. 301–307.
8. Тер-Минасова С. Г. Война и мир языков и культур. – М., 2008. – 344 с.

References

1. НОМО COMMUNICANS: chelovek v prostranstve mezhkul'turnykh kommunikatsyi [HOMO COMMUNICANS: the man in the space of intercultural communication]. Szczecin, 2012. 146 p. (In Pol., Russ., Eng.).
2. НОМО COMMUNICANS II: chelovek v prostranstve mezhkul'turnykh kommunikatsyi [HOMO COMMUNICANS II: the man in the space of intercultural communication]. Szczecin, 2012. 280 p. (In Pol., Russ., Eng.).
3. НОМО COMMUNICANS III: chelovek v prostranstve mezhkul'turnykh kommunikatsyi [HOMO COMMUNICANS III: the man in the space of intercultural communication]. Szczecin, 2013. 329 p. (In Pol., Russ., Eng.).
4. НОМО COMMUNICANS IV: chelovek v prostranstve mezhkul'turnykh kommunikatsyi [HOMO COMMUNICANS IV: the man in the space of intercultural communication]. Szczecin, 2012. 146 p. (In Pol., Russ., Eng.).
5. Kudrina E.L., Ponomarev V.D. Pedagogika obshchekul'turnogo razvitiia studentov (na primere Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta kul'tury i iskusstv) [Pedagogy of general cultural development of students (on the example of Kemerovo State University of Culture and Arts)]. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniia [The world of science, culture and education]*, 2013, no 6(43), pp. 507–511. (In Russ.).
6. Shunkov A.V., Volkova Iu.S. Stereotipy v mezhkul'turnoi kommunikatsii: otrazhenie v iskusstve (na primere kinoproekta «Rossiia-Pol'sha. Novyi vzgliad») [Stereotypes in intercultural communication: reflection in art (on the example of the film project “Russia-Poland. New view”)]. *European Social Science Journal*, 2014, no 6-1(45), pp. 414–419. (In Russ.).
7. Shunkov A.V., Lushpei A.A. Sibir' v vospriatii poliakov: istoriko-kul'turnyi kontekst (na materiale memuarnoi literatury i sovremennykh internet-resursov) [Siberia in the perception of Poles: historic and cultural context (on the materials of memoir literature and contemporary Internet resources)]. *НОМО COMMUNICANS III: chelovek v prostranstve mezhkul'turnykh kommunikatsyi*, Szczecin, 2013, pp. 301–307. (In Russ.).
8. Ter-Minasova S.G. Voina i mir iazykov i kul'tur [War and peace of languages and cultures]. Moscow, 2008. 344 p. (In Russ.).